

# NEWSLETTER

MÉRIDA, YUCATÁN. MÉXICO

f/RIOC2016

@RIOCI6

www.rioc.org



## MÉXICO PRESIDIRÁ RIOCI DURANTE 2016 - 2019

## MEXICO PRESIDENT OF INBO 2016-2019

Lupercio Ziroldo Antonio, Presidente saliente de la Red Internacional de Organismos de Cuenca entregó la estafeta a Roberto Ramírez de la Parra, Director General de la Conagua, quien reconoció el esfuerzo por los intensos trabajos que se llevaron a cabo en esta reunión multilateral que busca fortalecer las políticas y acciones en materia de gestión integral del recurso hídrico, a su vez, reiteró su reconocimiento a Ziroldo Antonio por su destacado trabajo al frente de la RIOCI, durante los tres últimos años.

Durante esta gestión que le corresponde presidir el organismo a México, mencionó que "se tienen grandes desafíos derivados de los efectos del cambio climático por lo que se está consciente del importante papel que tenemos frente a nosotros."

Frente a esta responsabilidad internacional, De la Parra habrá de impulsar el desarrollo de las cuencas hidrológicas en conjunto con las redes regionales, a fin de lograr la gestión integral del agua. En ese sentido, definió un plan de acción para el periodo 2016-2019 a través de 5 ejes rectores:

1. Fortalecer las redes regionales para que se construyan en comunidades especializadas que profesionalicen cuadros técnicos y lleven a cabo estudios sobre la adaptación al cambio climático.
2. Procurar el acceso a recursos internacionales, que permitan reducir las brechas de desarrollo tanto de infraestructura como de instituciones, y generen alianzas con otras instancias, como el Panel de Alto Nivel de Agua, con el fin de fortalecer la gestión del recurso hídrico.
3. Desarrollar acciones con países miembros, a fin de incrementar las capacidades nacionales, regionales e internacionales que busquen la implementación gradual de nuevos modelos de gestión, la transparencia en el manejo de la información y los recursos presupuestales.
4. Promover la acción gubernamental y social para modernizar y operar de manera eficiente los sistemas de medición del ciclo hidrológico y las variables del clima.
5. Definir los marcos de incentivos internacionales, que estimulen a los gobiernos nacionales para mejorar sus indicadores de gestión sostenible de las cuencas y de los sistemas de operación.

La RIOCI debe seguir siendo el cauce institucional por excelencia que difunda entre las naciones la GIRH, México tiene el compromiso global y local para seguir generando acciones que garanticen un futuro promisorio a las siguientes generaciones.

Lupercio Ziroldo Antonio, outgoing President of the International Network of Basin Organizations handed over the presidency to Roberto Ramírez de la Parra, Director General of Conagua, who recognised the efforts in the intensive works carried out in this multilateral meeting that aims to strengthen the policies and actions on integrated water resources management, and reiterated his recognition to Mr. Ziroldo Antonio for his outstanding work as head of INBO during the last three years.

He noted that given the great challenges from climate change effects, he was aware of "the important role of this new administration with Mexico as Chair of the Network."

In order to address this international responsibility, De la Parra will drive the development of basins jointly with the regional networks towards achieving integrated water management. In that regard, he formulated an action plan for the period 2016-2019 through five guiding principles:

1. Strengthen regional networks to be created in specialised communities to professionalise technical staff and conduct studies on adaptation to climate change.
2. Ensure access to international resources, aimed at reducing the infrastructure and institutional development gaps, and generating alliances with other bodies such as the High Level Panel on Water in order to strengthen water resources management.
3. Develop actions with member countries to increase national, regional and international capacities for the gradual implementation of new management models, transparency in information management and budgetary resources.
4. Promote government and social action to modernise and efficiently operate measuring systems of the hydrological cycle and climate variables.
5. Define international incentive frameworks that encourage national governments to improve their

sustainable management indicators of basins and operating systems.

INBO must continue to be the institutional channel par excellence that disseminates IWRM among nations; Mexico has local and global commitment to continue generating actions that ensure a promising future for generations to come.

### Comentarios/Comments



**ROBERTO RAMÍREZ DE LA PARRA**  
PRESIDENTE ENTRANTE  
LA RIOCI MUNDIAL  
PERMANENT TECHNICAL  
SECRETARY, INBO

La toma de la presidencia de la RIOCI es un reflejo del papel que desempeña México en el mundo sobre el tema del agua, no solamente consiste en asumir la presidencia de este organismo internacional, también presidimos el Panel de Alto Nivel sobre Agua, que fue creado por Naciones Unidas y el Banco Mundial.

Hemos decidido tener un papel preponderante en este tipo de foros porque somos de los países más vulnerables, es decir, en México requerimos de la experiencia de otros países para saber qué es lo mejor que se puede hacer como política pública.

Assuming INBO presidency is a reflection of Mexico's role at the global level in the field of water. It not only consists of taking office of this international organisation, Mexico also chairs the High Level Panel on Water, created by the United Nations and the World Bank.

We have decided to take a leading role in this type of fora because our country is one of the most vulnerable, i.e., Mexico requires the experience of other countries to know what is the best that can be done in terms of public policies.

# GESTIÓN DURADERA DE LAS CUENCAS: PLANIFICACIÓN Y SOSTENIBILIDAD

## ENDURING BASIN MANAGEMENT: PLANNING AND SUSTAINABILITY



A escala de la cuenca, la gestión duradera de los recursos hídricos se basa en una visión a medio plazo que se expresa a través del Plan de Gestión de la Cuenca y del Programa de Medidas asociadas al plan. Para enfrentar los desafíos planteados por los cambios globales y climáticos y lograr los nuevos Objetivos de Desarrollo Sostenible que la comunidad internacional adoptó en 2015, el plan de cuenca debe integrar todos los elementos relacionados con los cambios globales, es decir, las perspectivas en materia de cambio climático, de evolución demográfica, las tendencias en el uso de los suelos y del desarrollo económico que afectarán los recursos hídricos. A la luz de los nuevos datos resultantes de las investigaciones del cambio climático, los Organismos de Cuenca deben actualizar rápidamente su plan de gestión.

Antes de la planificación, la producción y la puesta a disposición de informaciones y datos fiables mediante un sistema integrado de información, permiten tener un buen conocimiento de los recursos hídricos, de los medios acuáticos y de sus usos, lo que es primordial para permitir un diálogo constructivo entre socios en

el proceso de diagnóstico y planificación de la cuenca y para facilitar las tomas de decisiones, la evaluación de las acciones emprendidas y la participación efectiva de la población en la política del agua.

En el proceso de elaboración de los planes de gestión integrada de cuenca, conviene ampliar los debates sobre la seguridad alimentaria y la seguridad sanitaria de las poblaciones de la cuenca. Del mismo modo, los planes de gestión deben favorecer la protección, a nivel nacional e internacional, de las zonas de superficie situadas arriba de las áreas de captación de las aguas superficiales que abastecen los acuíferos de manera estable. El plan de gestión de cuenca y su programa de medidas asociado sólo tiene valor si se combina con una financiación duradera.

Es imprescindible identificar claramente las instituciones responsables de la organización y del funcionamiento duradero de tales sistemas y asegurarlas no sólo recursos suficientes para las inversiones correspondientes, sino también para garantizar su funcionamiento continuo a largo plazo.

Sustainable management of water resources at the basin scale is based on a medium-term vision expressed through the River Basin Management Plan and the Programme of Actions associated with the Plan. In order to meet the challenges posed by global and climate change and achieve the new Sustainable Development Goals adopted by the international community in 2015, the River Basin Management Plan should integrate all elements associated with global changes, i.e., climate change forecasting, demographic developments, trends in land use and economic development that will affect water resources. In the light of the new data arising from climate change research, the Basin Organizations must promptly update their management plan.

Prior to the planning process, producing and making available the reliable information and data through an integrated information system will enable a sound knowledge of water resources, aquatic environments and their uses, which is essential for the cons-

tructive dialogue amongst partners in the diagnostic process and basin planning as well as to facilitate decision-making, evaluation of actions undertaken and an effective public participation in water policy.

It is necessary to broaden debates on food security and sanitary security of basin populations in the drawing up process of integrated basin management plans. Similarly, management plans should promote the protection, at national and international level, of surface areas located upstream the surface water catchment areas that supply aquifers in a stable manner. The river basin management plan and its Programme of actions associated have no value unless they are combined with enduring funding.

It is essential to clearly identify the institutions responsible for the organization and durable operation of such systems and secure them not only with sufficient resources for the corresponding investments but also to ensure continued long-term operation.

# FORO DE LAS ORGANIZACIONES DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

## FORUM OF INTERNATIONAL COOPERATION ORGANIZATIONS

Con la presencia de Harry Liiv Subsecretario General del Ministerio del Medio Ambiente de Estonia, Pierre Augey Presidente de la Comisión de Relaciones Internacionales, Gabriel Eckstein de la Internacional Water Resources Association IWRA, Aziza Akhmouch Directora del Programa para la Gobernanza del Agua de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico OCDE, Alisher Mamadzhanov, Secretario para el Protocolo sobre Agua y Salud, Comisión Económica para Europa CEPE, Vladimir Arana Coordinador para

las Américas, Secretaria Internacional del Agua, Adriano Garcia-Loygorri Secretario Técnico Permanente de la Conferencia de Directores Iberoamericanos del Agua CODIA, Arnould Lefébure entre otros se desarrolló el Foro de Organizaciones de Cooperación Internacional.

Destacaron los temas de gobernabilidad y gobernanza del agua así como las experiencias del proyecto Pasaporte Azul, Documento de Derechos sobre las Cuencas y la implicación ciudadana en materia de protección del agua.



The Forum of International Cooperation Organizations was held with the participation of: Harry Liiv, Deputy Secretary General, Ministry of the Environment of Estonia; Pierre Augey President of the Committee on International Relations; Gabriel Eckstein of the International Water Resources Association IWRA; Aziza Akhmouch, Head of the OECD Water Governance Programme; Alisher Mamadzhanov, from the Secretariat of the UNECE Water Convention; Vladimir Arana, Coordinator for the

Americas, International Secretariat for Water; Adriano Garcia-Loygorri, Technical Permanent Secretary, Ibero-American Water Directors Conference (CODIA); and Arnould Lefébure, Secretary General, International Commission of the Scheldt (ICS).

They addressed the themes on water governability and governance as well as the experience on the "Blue Passport for Basin Citizens" Project – Document on Basin Rights and citizen participation in water protection.

# FINALIZAN ACTIVIDADES DE LA RIOCI 2016

## INBO 2016 FINAL ACTIVITIES



Para culminar la 10ª Asamblea de la Red Internacional de Cuenca, se realizó la ceremonia de clausura en la que participaron Lupercio Zirolto Antonio Presidente saliente de la RIOCI, y Eric Tardieu, Secretario General Adjunto, RIOCI.

En el marco de esta ceremonia, se realizó la firma de Memorandum de Entendimiento entre la RIOCI y el Consejo Mundial de Ingenieros Civiles (WCCE), para finalizar se realizó la Aprobación de las resoluciones finales y aprobación de la Declaración de Mérida.

La *Declaración de Mérida* llama a la acción en un contexto del Panel de Alto Nivel de Agua, la Agenda Post 2015, en especial el Objetivo 6 de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) y el cambio climático, a partir de considerar lo siguiente:

La importancia de la gestión del agua por cuenca, está presente como causa y efecto en todos los impactos derivados del cambio climático y los retos que representan los objetivos de desarrollo sustentable en particular el número 6.

La seguridad hídrica es un gran desafío para la gestión del agua por cuenca, ya que las tendencias de escasez se ven afectadas por la intensidad y frecuencia de fenómenos hidrometeorológicos extremos que afectan la calidad de vida de las comunidades, la conservación del patrimonio natural, la aparición de nuevas enfermedades y plagas, los conflictos por competencia, así como la población que requiere del suministro de agua y saneamiento en las áreas rurales y urbanas considerando su crecimiento poblacional y fenómeno migratorio.

Ello da sentido a emprender un camino nuevo que dé cauce a políticas globales de gestión integral y efectiva de los recursos hídricos por cuenca, en términos de seguridad hídrica, alimentaria, sanitaria y de soberanía.

La emisión de gases de efecto invernadero tiene fuertes consecuencias para los recursos de agua dulce por cuenca y está asociada con su disponibilidad, ya que incide sobre el ciclo del agua, con impactos en la calidad y disponibilidad para consumo, la distribución de las lluvias, los niveles de evaporación terrestre y marina, y en la temperatura que influye en el desarrollo de los diferentes organismos que integran los ecosistemas de las cuencas.

Este llamado pretende brindar algunos de los elementos clave para fortalecer la acción y posicionar la importancia de la Gestión Integral de los Recursos Hídricos por Cuenca como nexos.

The closing ceremony of the International Network of Basin Organizations 10th Assembly was presided by Lupercio Zirolto Antonio, outgoing president of INBO, Sr. Eric Tardieu, Annexed General Secretary, INBO.

In the ceremony took place the signing of an Understanding Memo between INBO and the World Council of Civil Engineers (WCCE), and last it was approved the final resolutions and Declaration of Merida.

The *Declaration of Merida* calls to action in a context of the Water High Level Panel, the Post 2015 Agenda, specially the 6th Objective of the Sustainable Development Objectives (SDO) and climate change, in consideration to the following:

The importance of Water Management by Basin, its cause and effect of every impact of climate change and the challenges the sustainable development objectives, particularly number 6.

Water security is a big issue for water management by basin, the intensity and frequency of extreme Hydrometeorological phenomena tend to be lower which affects people's lives and the conservation of the natural ecosystem, new diseases and plagues, competition conflicts, and the population need for water and sanitation, considering growth rates and migration.

All of these are reasons to go on a path of global policies of effective and integral water management by basin, in terms of water hydric security, food supply, hygiene and sovereignty.

Greenhouse gasses emission have a strong effect on fresh water and its availability, because they affect the water cycle, quality, rain, evaporation and ultimately on the temperature that influences the living organisms of the basins ecosystems.

The purpose of this calling is to give us the key elements to strengthen the actions to achieve an integral Water Management by Basins as a nexus.

### NUMERALIA

600 asistentes de 50 países de 3 continentes  
4 Mesas Redondas Temáticas  
1 Foro de Organizaciones de Cooperación Internacional  
4 Firmas de acuerdos de cooperación  
2 Talleres  
3 Eventos paralelos  
3 Reuniones de Redes Regionales de Organismos de Cuenca  
1 Visita Técnica - Cultural

600 attendees of 50 countries from 3 continents  
4 Thematic round tables  
1 International Cooperation Organizations Forum  
4 Cooperation Agreements Signing  
2 Workshops  
3 Side events  
3 Meetings of the International Network of Basin Organization  
1 Technical - Cultural visit

### MARRUECOS, SEDE DE LA RIOCI 2019

MOROCCO, VENUE OF THE INBO 2019

La próxima cumbre climática, en Marruecos, será de apoyo a los países vulnerables. Marruecos está comprometido con los objetivos medioambientales mediante un esfuerzo para aumentar la contribución de las energías renovables a la cesta energética del país en el horizonte de 2030.

Marruecos también ha firmado ya el Pacto de París en agua y adaptación al cambio climático, en el marco de esta firma durante la COP21, la ministra del Agua de Marruecos, Charafat Afailal, aseguró que su país dará "un nuevo impulso" a esa lucha. En este acuerdo, en el que participan más de 300 actores -de los cuales 87 son países-, el Banco Mundial, aportará 150 millones a Marruecos para mejorar sus técnicas de riego, entre otras donaciones.

El acuerdo es uno de los impulsos que reflejan el compromiso del país, mismo que adquiere otro ahora como sede de la 11ª Asamblea General Mundial de la Red Internacional de Organismos de Cuenca para el 2019.

The next climate summit in Morocco will support vulnerable countries. Morocco is committed to environmental objectives with an effort to use more renewable energy sources by the end of 2030.

Morocco has signed the Pact of Paris on water and adaptation to climate change. Inside the framework of this signing, during the COP21, Moroccan Minister of Water, Charafat Afailal declared that her country will renew efforts in this fight. On this agreement participated over 300 stakeholders, -of which 87 are countries- the World Bank, contribute with 150 million so Morocco may improve its watering methods, among other donations.

The agreement shows the commitment of the country, and now it acquires another as the venue for the 11th World General Assembly of the International Network of Basin Organizations on 2019

# REUNIONES BILATERALES BILATERAL MEETINGS PANEL DE ALTO NIVEL SOBRE AGUA HIGH LEVEL PANEL ON WATER

El Secretario General de la Organización de Naciones Unidas (ONU), Ban Ki-moon, y el Presidente del Banco Mundial, Jim Yong Kim, anunciaron el 22 de abril el nombramiento de 10 Jefes de Estado y dos Consejeros Especiales para efectuar los trabajos del Panel de Alto Nivel del Agua.

El Panel, lanzado en el marco del Foro Económico Mundial en Davos, Suiza, el pasado 21 de enero, es una iniciativa global con el potencial de acelerar la implementación del Objetivo de Desarrollo Sostenible (ODS) 6, que se enfoca en garantizar la disponibilidad y gestión sostenible del agua y saneamiento para todos.

Conformado en un momento de retos sin precedentes, el Panel deberá movilizar la acción efectiva para hacer frente a la problemática mundial del agua, donde el crecimiento económico y poblacional, el bienestar social y ambiental, así como la demanda multisectorial, se topan con una situación de recursos hídricos finitos y cada vez más degradados.

El Panel tiene dos objetivos principales: motivar la acción, es decir, enfocar el diálogo sobre políticas públicas, modelos, prácticas e iniciativas de la sociedad; y fungir como mediador del financiamiento y la ejecución; puesto que abordar los problemas del agua implica retos políticos, institucionales, técnicos y financieros.

Para tales fines, el Panel se ha integrado por los Jefes de Estado de México y Mauricio en la Co-Presidencia, así como por Australia, Bangladesh, Hungría, Jordania, Países Bajos, Senegal, Sudáfrica, Tayikistán y los Consejeros Especiales de Perú y la República de Corea.

United Nations Secretary-General, Ban Ki-moon, and World Bank Group President, Jim Yong Kim, announced on 22 April the appointment of 10 Heads of State and two Special Advisors, to the High-Level Panel on Water.

The panel, which was launched at the World Economic Forum in Davos on 21 January, is a global initiative with the potential to accelerate the implementation of Sustainable Development Goal (SDG) 6, which focuses on ensuring the availability and sustainable management of water and sanitation for all.

Created at a time of unprecedented challenges, the Panel must mobilise effective action to address the global problem of water, where economic and population growth, social and environmental wellbeing as well as multisectoral demand encounter a situation of finite and increasingly degraded water resources.

The Panel has two main objectives: Motivate action by focusing public policy dialogue, models, practices and initiatives of society towards the Water SDG; and Advocate on financing and implementation by promoting investment for the Water SDG, since addressing water problems involves political, institutional, technical and financial challenges.

For such purposes, the Panel is composed of the Heads of State of Mexico and Mauritius as Co-Chairs; those of Australia, Bangladesh, Hungary, Jordan, The Netherlands, Senegal, South Africa, and Tajikistan as member countries; and Peru and Korea as Special Advisers.



Hungría / Hungary



Jordania / Jordan



Senegal

Roberto Ramírez de la Parra, Director General de la Conagua con el Sr. Péter Kóvacs, Secretario de Estado de Agua, Ministerio del Interior de Hungría y Presidente de la Mesa del Convenio del Agua de la Comisión Económica para Europa de Naciones Unidas (UNECE), Excmo. Sr. Ibrahim Abdulkarim Mansoor Obeidat, Embajador del Reino Hachemita de Jordania en México y Diene Faye, Secretario de Estado de Agua Rural del Ministerio de Agua y Saneamiento de Senegal.

Roberto Ramírez de la Parra, Director General of Conagua, Péter Kóvacs, State Secretary for Water of the Ministry of the Interior of Hungary, and Chair of the Bureau to the UNECE Water Convention, H.E. Ibrahim Abdulkarim Mansoor Obeidat, Ambassador Extraordinary of the Hashemite Kingdom of Jordan to Mexico and Diene Faye, Secretary of State for Rural Water, Ministry of Water and Sanitation of Senegal.



## PARTICIPACIÓN DE LOS SECTORES ECONÓMICOS Y CIUDADANOS PARTICIPATION OF ECONOMIC AND CITIZEN SECTORS

blecimiento de órganos en los cuales están representados los concejales locales. La descentralización a nivel de la cuenca hidrográfica es la base de la eficacia de las políticas del agua.

Tomando en cuenta la diversidad de los intereses y necesidades de cada sector, la participación activa de los representantes de las distintas categorías de usuarios, ciudadanos y asociaciones de protección de la naturaleza o de intereses colectivos, debe organizarse sobre la base de un marco institucional establecido por las autoridades públicas, a través de Comités o Consejos de Cuenca, en los cuales los representantes de las partes involucradas tienen acceso a la información y un poder de expresión, o incluso de verdadera decisión.

Finalmente, deberán dedicarse medios importantes para sensibilizar e implicar al público en general, y, en particular a las mujeres y jóvenes, así como para capacitar a sus representantes en la toma de decisiones.

The new approach to water management, based on the acceptance by all basin stakeholders, must be conducted as regards the protection of water resources, their rational use by all sectors, wastewater management, and pollution management.

The first stakeholders concerned are national and local political authorities and local powers, particularly municipalities, whose acceptance should lead to their continuing support. A decentralisation

process that can lead to concession transferring of hydraulic heritage, making local communities the dominant stakeholders in the management and programming of investments, accompanies user participation in institutional water management.

The need for a works management on a par of the challenges and adapted to the catchment areas management, which is not always compatible with the existing administrative division, should encourage the establishment of bodies where local councillors are represented. Decentralisation at the level of river basin is the basis for better effectiveness in water policies.

Taking into account the diversity of interests and needs of each sector, the active participation in decision-making should be organised, involving representatives of different categories of users, citizens and associations for environmental protection or public interest, on the basis of an institutional framework established by public authorities through Basin Committees or Councils, in which stakeholders' representatives have access to information and power of expression, or even real decision-making.

Finally, significant means should be devoted to raise awareness among the public at large, particularly women and youth, as well as to train their representatives in decision-making.

El nuevo enfoque de gestión del recurso, basado en la aceptación por todos los protagonistas de la cuenca, debe desarrollarse por lo que se refiere a la protección de los recursos hídricos, la utilización racional del agua en todos los sectores, la gestión de las aguas residuales, la gestión de la contaminación.

Los primeros protagonistas interesados son las autoridades políticas nacionales y locales, particularmente los municipios, cuya aceptación debe conducir a su apoyo permanente. La participación de los usuarios en la gestión institucional del agua se acompaña de un proceso de descentralización que puede dar lugar a la transferencia de concesión del patrimonio hidráulico, haciendo de las colectividades locales los actores preponderantes en la gestión y la programación de las inversiones.

La necesidad de disponer a la vez de un manejo de obras a la altura de los desafíos y adaptado a la gestión de áreas hidrográficas que no son siempre compatibles con la división administrativa preexistente debe incitar al esta-